

Turkish transcript:

Bunun için tabii ben şahsi olarak tabii, toplumsal olarak değilde, şahsi olarak kendim mücadelesini veriyorum. Ama böyle düşünen derneklerde mümkün olduğu kadar, manevi olarak her zaman desteğim vardır. Çevre konularında olsun, ondan sonra, toplumun yararlarına olsun tüm tabiata karşı olan görüşlerim olsun, her zaman fikrimi söylemekten çekinmem. En azından köylerde olsun, büyük şehirlerde bile var, çevre konularında çok önemli, çok duyarsız, bu konuda çok geri kalmışız. Halen av yapalım mesela, canlı mesela hayvanları öldürmek, işte rasgele istediğin hayvanı yoketmek. Şu hayvan zararlıdır, bu hayvan zararlıdır, hiç bilmezler ki tabiatta her şey bir dengenin üzerine oturmuştur. Bu dengelerin birisi eksik olduğu zaman, öteki bütün, doğanın öteki dengeleri değişmektedir. Bugün bir tilkiyle, köylerde tavuklar alıyorlar çalıyorlar diye, tilkileri öldürmektedirler gördükleri yerde. Tilkiler öldüğü zaman tarlalara, bahçelere fareler dadanmaktadır. O zaman da haşereler, işte ürün alamıyorsun. Yani en küçük bir şeyden ne kadar etkilenmektedir. Bugün gidiyorsunuz, şey, diyelim yılanları öldürüyorsun, yine haşereler çoğalıyor. Herhangi başka bir hayvanı yok ediyorsun, yani her şey birbirine bağlı. Senin ürününe zarar veriyor. Yani dolayısıyla bütün ekonomik durumunu tamamen çökme durumuna geliyor. O zamanda satın alma güçlerinin problemleri başta problemler çoğalıyor. Tabii insanlar hala eski görüşte; tüm canlıları bir av gibi görüyor. Şimdi öyle görünce de bir sevgi saygı olmuyor. Sen şimdi canlıyı sevmezsen, başkasını da sevmezsin. Kişisel kendi düşüncelerin, kendi rahatın, kendi geleceğini düşünürsün. Çünkü kendin iyi olsan, etrafındaki kötü, durum kötü olursa, herkesin gözü sende olur.

Şimdi gelişmiş ülkelere bakıyoruz. Ben senelerce film seyretmeyi ve doğa filmlerini seyretmeyi çok severim. Tabii bu konuda İngilizler ve Yahudiler hanımlara birincilik öncelik tanıdığı için toplumda çok gelişmiştir. Dünya'da zaten iki devlet vardır benim bildiğim, bilmiyorum yani, annenin çocuğuna, gerçek hani milliyetleri olarak gördüklerini. Onun içinde bu toplumların, bu milletin çok geliştiğini adeta gelişmekte olduğunu kendi gözlemlerimle yani biliyorum. Çünkü görüş farklılıkları, gene okulumuzda da olsun, bayağı İngiliz hocalarımızı tanıdım ve çok değişik fikirde, yani bayağı fark olduğunu görüyorum, gözlemliyorum. Bunun içinde bundan çok etkilendim ve bunun içinde çocuklarıma evde veya ailemde veya etrafımda, akrabalarımın yanında bu fikirlerimi her zaman söylerim. Bazıları çok etkili oluyor, devam da ediyor yani bu fikirlerim aile içinde. Ortak ortak bireyler olarak herkesin eşit olduğunu. Tabii bu aile içinde veya etrafta, mahallemde olsun, başka yerlerde olsun işine gelmeyenlerden tepki alıyorum ama ben öyle şeyleri umursamıyorum. Çünkü fikirlerimi söylüyorum ve tabii ki oradaki hanımlarımız, kızlarımız, bu fikirlerimi, düşüncelerimi gayet olumlu karşılıyorlar ve kendi aile işlerinde de bu şeyi devamlı gündeme getiriyorlar ve bende bundan mutluluk duyuyorum. Ancak işte böyle olursa Atatürk'ün dediği gibi medeniyetler medeniyetler seviyesine ulaşmak böylelikle olur, yani bazı radikal işler yapıp, yükselmenin imkanı yoktur. Toplum herkese eşit olursa, düzgün adaletli iş olursa, herkes daha huzurlu, daha mutlu olacağına inanıyorum. Şu anda görüşlerim böyle. Bundan sonra da böyle devam

edecektir. Beni dinlediğiniz için teşekkür ederim. Saygılarımla

English translation:

For this reason -- sure, not like an activist -- but I put up a struggle of my own. But I give my moral support to associations that think this way. I never refrain from saying what I think concerning the environment, about matters to do with benefiting society. At least in villages (there are also people like this in the cities), they are really insensitive. We are really backward in this way. We still want to hunt living creatures . . . like, killing animals, I mean, just to get rid of any animal you don't like. [They say,] this animal is ill, that animal is ill. They do not know that everything in nature is balanced. If any one of these balances are disrupted, once it is missing, then everything else changes, all the other balances of nature. Today, a fox . . . since they keep stealing chickens in the villages, they keep killing the foxes. When the foxes are dead, mice attack the gardens [and] the arable fields. Then insects . . . you don't get to have any produce. I mean, it is [all] affected tremendously by the tiniest thing. Today, let's say you go kill the snakes; the insects still grow in number. You kill any other animal . . . I mean, everything is connected with everything else. It damages your product. So, for that reason, your entire economic situation gets to the point of collapse. Then you have problems when you want to buy stuff . . . other problems increase. Of course, people still have¹ the same idea; they see all living beings as things to be hunted. Now, when you see it that way, there is no love or respect. If you don't love living beings, you cannot love anyone else, either. You think of your own interests, your own comfort, and your own future. Because if you are doing well, and people around you are doing badly, then when circumstances are bad, everyone will look at (blame) you.

Now let's look at developed countries For years, I have loved watching movies and nature programs a lot. Of course, since the English and the Jews give priority to women, they are really developed in these matters. There are only two nations in the world, as far as I know, where the nationality of the child is considered to be given by the mom. For that reason, in these societies, I see the development of the society with my own two eye, because . . . Different opinions, I have seen very different opinions at our night classes. I have met English teachers. . . I mean, I have seen a lot of differences, and I observe [them] I was influenced a lot, and for that reason, I always tell my ideas to my children at home, to my relatives, and to people around me. Sometimes it's very effective . . . I mean, my ideas continue within the family. Together and as individuals, that everyone is equal Of course, within my family, in my neighborhood, and in other places, I get some reactions, but I don't really care about such things. Because I share my ideas, our women, our girls there, respond positively to my ideas, and use [them] in their own private matters. Only if it is like this, [only] then can we reach the level of civilization as

¹ Lit., "are still of the same idea"

Atatürk has said. I mean, by conducting some radical business, we cannot reach any higher. If everyone in the society is equal, if there is orderly [and] fair work, I believe everyone will be more peaceful and happier. These are my ideas right now. I think they will be like this from now on. Thank you for listening to me. With all my respect . . .

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated